

THOMSON

FR RADIO PORTABLE RT222/RT223

- FR RADIO PORTABLE
- EN PORTABLE RADIO
- DE KOFFERRADIO
- ES RADIO PORTÁTIL
- IT RADIO PORTATILE
- NL DRAAGBARE RADIO
- PT RÁDIO PORTÁTIL

RT222/RT223



MODE D'EMPLOI

LISEZ COMPLÈTEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER CET APPAREIL ET CONSERVEZ CE LIVRET POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

Rev 5

OPERATING INSTRUCTIONS

PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATING THIS UNIT AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.

ISTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

LE ROGAMOS QUE LEA ÍNTEGRAMENTE EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO Y QUE CONSERVE ESTE FOLLETO PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

ISTRUZIONI D'USO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE PER INTERO IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

LEIA TODO O MANUAL DE UTILIZADOR ANTES DE TRABALHAR COM ESTA UNIDADE E GUARDE O FOLHETO PARA REFERÊNCIA FUTURA.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durch und bewahren Sie sie anschließend zu Nachschlagezwecken auf.

VEILIGHEIDINSTRUCTIES

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOLLEDIG DOOR ALVORENS DEZE EENHEID TE BEDIENEN, EN BEWAAR DIT BOEKJE VOOR UW ADMINISTRATIE.

CARACTERISTIQUES
 • Gammes de fréquences : FM : 87,5 à 108MHz ; MW : 540 à 1600kHz
 • Alimentation : AC230V 50Hz ou 4 piles LR6 (AA/UM3) de 1,5V

CONSIGNES DE SECURITE
 • Cet appareil est conforme aux normes en vigueur relatives à ce type de produit.
 • Cet appareil est conçu pour fonctionner avec le réseau électrique local ou avec des piles.

- **ATTENTION** : Ne pas ouvrir l'appareil. Risque de choc électrique.
- Confiez tout entretien à un technicien.
- Conservez toujours votre appareil à l'écart de tout liquide et de températures extrêmes. Cet appareil est destiné à être utilisé sous un climat tempéré.
- Eloignez l'appareil des sources de chaleur (radiateurs, plaques de cuisson électriques ou à gaz...).
- L'appareil ne doit jamais être exposé à des infiltrations ou à des éclaboussures d'eau et aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur l'appareil.
- Ne placez jamais de source incandescente, telle qu'une bougie allumée, près de l'appareil.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante et ne couvrez pas les orifices de ventilations avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux...
- Respectez une distance minimale de 5cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.
- La fiche du cordon secteur sert de dispositif de déconnexion et doit rester facilement exploitable. Pour déconnecter complètement l'appareil de l'alimentation électrique, la fiche du cordon secteur doit être entièrement débranchée de la prise murale. La fiche ne doit pas être bloquée et doit être facilement accessible en cours d'utilisation.
- Ne mettez pas votre radio dessus ou à proximité d'appareils susceptibles de provoquer des interférences électromagnétiques (téléviseurs par exemple), au risque d'altérer le son.

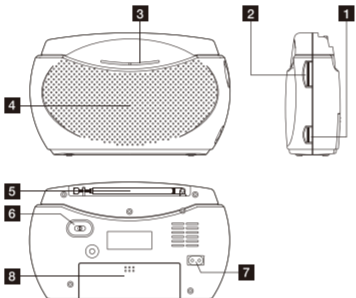
INFORMATIONS CONCERNANT LES PILES (non fournies)

- Assurez-vous que les piles sont insérées correctement pour éviter tout dommage.
- Enlevez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil durant un long moment.
- Utilisez toujours des piles de même type et de même marque.
- Ne jetez pas les piles au feu et ne les exposez pas aux rayons du soleil ou à toute autre forme de chaleur.
- Si le liquide qui sort de la pile entre en contact avec les yeux ou la peau, laver la zone atteinte immédiatement et minutieusement à l'eau claire et consulter un médecin.

Pour respecter l'environnement, ne pas jeter les piles usagées aux déchets ménagers. Les déposer au centre de tri de la localité ou dans un collecteur prévu à cet effet.

DESCRIPTIF

1. Bouton Volume/Marche/Arrêt
2. Bouton de sélection de fréquences
3. Affichage des fréquences radio
4. Haut-parleur
5. Antenne télescopique
6. Sélecteur de bande FM/MW
7. Prise pour alimentation secteur
8. Compartiment à piles



ALIMENTATION

- Alimentation sur secteur
- Brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise (7) à l'arrière de l'appareil.
- Puis brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur.

Alimentation par piles

- Retirez le cache du compartiment à piles (8) en le faisant glisser vers le bas.
- Insérez 4 piles de type LR6 (AA/UM3) de 1,5V en respectant le sens de la polarité indiqué.
- Remplacez le cache (8).

UTILISATION DE LA RADIO

- Tournez le bouton Volume/Marche/Arrêt (1) vers le bas pour allumer l'appareil. Un léger « clic » est audible lorsque vous mettez la radio en marche.
- Réglez le sélecteur de bande (6) sur FM pour sélectionner la gamme de fréquences.
- Sélectionnez la station de radio désirée en tournant le bouton de sélection de fréquences (2).
- Ajustez le niveau du volume avec le bouton Volume/Marche/Arrêt (1).
- Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton Volume/Marche/Arrêt (1) vers le haut jusqu'à entendre un léger « clic ».

Pour améliorer la réception radio :

- En mode FM, déployez l'antenne télescopique (5). Modifiez la position, la longueur et l'inclinaison de l'antenne afin d'obtenir la meilleure qualité de réception.
- En mode MW, tournez l'appareil sur lui-même afin d'orienter l'antenne interne et obtenir la réception optimale.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Oter les traces de doigt et de poussière à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de dissolvants susceptibles d'endommager la surface de l'appareil.

ATTENTION : Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou un quelconque liquide.

- En cas de non-utilisation prolongée, débrancher l'appareil et retirer les piles.

Note : Les caractéristiques et le design de cet appareil peuvent être modifiés sans préavis, le fabricant se réservant le droit d'apporter les améliorations qu'il juge nécessaires.

Ne pas éliminer les appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.

- Les apporter à un point de collecte.
- Certaines pièces contenues dans ces appareils peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement.
- Afin d'économiser l'énergie, lorsque l'appareil n'émet aucune sortie sonore pendant un certain temps, il se mettra automatiquement en mode de veille.
- Vous pouvez trouver les informations sur la plaque située à l'arrière de l'unité.

Par la présente Bigben Interactive déclare que l'équipement radioélectrique du type RT222/RT223 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.bigben.fr/support

Fabriqué par BIGBEN INTERACTIVE SA
 396, Rue de la Voyette
 CRT2 - FRETIN
 CS 90414
 59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



EN PORTABLE RADIO RT222/RT223

CHARACTERISTICS
 • Frequency ranges: FM: 87.5 to 108MHz; MW: 540 to 1600kHz
 • Power supply: AC230V 50Hz or 4 LR6 (AA/UM3) 1.5V batteries

SAFETY RECOMMENDATIONS
 • This appliance complies with the standards in force for this type of product.
 • This appliance is designed to operate with the local electricity mains supply and with batteries.

- **CAUTION**: Do not open the unit, risk of electric shock.
- Refer all servicing to qualified personnel.
- Make sure that you keep your set away from water and extreme temperatures. The apparatus shall be used in moderate climates.
- Keep the radio away from heat sources (radiators, electric or gas hobs, etc.).
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed near the apparatus.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains...
- Ensure a minimum distance of 5cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- The marking plate is located on the rear of the unit.
- Mains plug is used as the disconnect device and it shall remain readily operable. To be completely disconnected the power input, the mains plug of the apparatus shall be disconnected from the mains completely. The mains plug should not be obstructed or should be easily accessed during intended use.
- Do not put your radio on top of or close to appliances that are likely to create electromagnetic interference (television sets for example), as this could affect the sound.

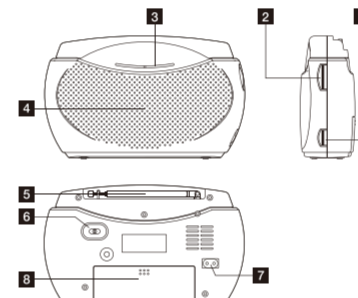
INFORMATION ABOUT BATTERIES (not supplied)

- Be sure that the batteries are inserted correctly to avoid damage to the appliance. Always remove the batteries when appliance will not be used for a long period of time, as this will cause leakage to the batteries and subsequently damage to your set.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Do not throw the battery into fire, or exposed to sunshine or the like.
- If the liquid contained in the batteries comes in contact with eyes or skin, wash the area immediately and carefully with clear water and consult a doctor.

In order to respect the environment, do not throw used batteries out with household waste. Dispose of them at your nearest recycling centre or at a used battery collection point.

DESCRIPTION

1. Volume/On/Off knob
2. Frequency selector knob
3. Radio frequency display
4. Speaker
5. Telescopic aerial
6. FM/MW band selector
7. Mains power socket
8. Battery compartment



POWER SUPPLY

- Mains power supply
- Plug the mains power cord into the socket (7) at the back of the radio.
- Then plug the power cord into a mains socket.

Battery power supply

- Remove the battery compartment (8) cover by sliding it downwards.
- Insert 4 LR6 (AA/UM3) 1.5V batteries, taking care to respect the polarity indicated.
- Put the cover (8) back in place.

USING THE RADIO

- Turn the Volume/On/Off knob (1) downwards to switch the radio on. You will hear a slight "click" when you switch the radio on.
- Set the band selector (6) to FM or MW to select the frequency range.
- Select the required radio station by turning the frequency selector (2).
- Adjust the volume with the Volume/On/Off knob (1).
- To switch the appliance off, turn the Volume/On/Off knob (1) upwards until you hear a slight "click".

To improve radio reception:

- In FM mode, deploy the telescopic aerial (5). Adjust its position, length and angle to get the best reception quality.
- In MW mode, turn the radio to orient the internal aerial and get the best possible reception.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Unplug the equipment before cleaning it.
- Remove finger prints and dust with a soft and slightly damp cloth. Do not use abrasive products or solvents that may damage the equipment's surface.

ATTENTION: Never immerse the equipment into water or any other liquid.
 • If it is not used for a long time, unplug the equipment and remove the batteries.

Note: Unit design and specifications are subject to change without notice. The manufacturer reserves the right to make the necessary improvements.

Don't discard the electrical and electronic appliances in the regular waste disposal.

- Take them to a collection point.
- Some components in these appliances may be hazardous to health and the environment.
- In order to save energy when the unit has no sound output for a while, the unit will be switched to stand-by automatically.
- You can find the information on the plate located at the back of the unit.

The undersigned, Bigben Interactive declares that the radio equipment of the RT222/RT223 type complies with the 2014/53/EU directive.

The complete text is available at www.bigben.fr/support

Manufactured by BIGBEN INTERACTIVE SA
 396, Rue de la Voyette
 CRT2 - FRETIN
 CS 90414
 59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



DE KOFFERRADIO RT222/RT223

EIGENSCHAFTEN
 • Frequenzband: UKW: 87,5 bis 108 MHz; MW: 540 bis 1600 kHz
 • Stromversorgung: AC230V 50Hz oder 4 LR6-Batterien (AA/UM3) von 1,5V

SICHERHEITSHINWEISE
 • Dieses Gerät entspricht den für diesen Produkttyp geltenden Normen.
 • Dieses Gerät wurde zum Betrieb auf dem örtlichen Stromnetz oder mittels Batterien entwickelt.

- **ACHTUNG** : Öffnen Sie das Gerät nicht. Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie alle durchzuführenden Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.
- Schützen Sie Ihr Gerät immer vor Flüssigkeiten und extremen Temperaturen. Dieses Gerät ist zur Verwendung in gemäßigten Klimazonen bestimmt.
- An das Gerät dürfen keine Flüssigkeiten tropfen oder spritzen, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Vasen darauf gestellt werden.
- Setzen Sie nie eine offene Flamme wie zum Beispiel eine brennende Kerze neben das Gerät.
- Die Belüftung des Gerätes darf nicht dadurch beeinträchtigt werden, dass Sie die Belüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abdecken.
- Stellen Sie sicher, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 5 cm frei bleibt, damit für eine ausreichende Belüftung gesorgt wird.
- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.
- Der Stecker des Netzkabels dient als Trennvorrichtung und muss immer leicht zugänglich sein. Um das Gerät vollkommen von der Stromversorgung zu trennen, muss der Stecker des Netzkabels völlig aus der Steckdose gezogen werden. Der Stecker darf nicht verklemt sein und muss bei der Benutzung immer leicht zugänglich sein.
- Setzen Sie Ihr Radio nicht auf oder in die Nähe von Geräten, die elektromagnetische Störungen verursachen können (z.B. Fernseher), da dies dem Klang schaden könnte.

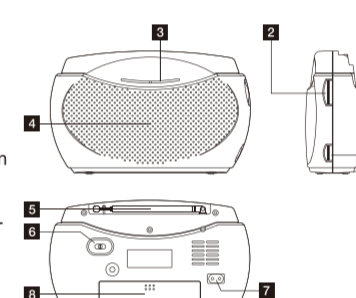
HINWEISE ZU DEN BATTERIEN (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Zur Vermeidung von Schäden achten Sie bitte darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.
- Verwenden Sie immer Batterien des gleichen Typs und der gleichen Marke.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, starkem Sonnenlicht oder ähnlichem aussetzen.
- Wenn die aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit die Augen oder die Haut berührt, diese sofort und sorgfältig mit viel Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.

Zum Schutz der Umwelt die verbrauchten Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien bei der Sondermüllsammelstelle der Gemeinde abgeben oder in einem Batteriesammelbehälter entsorgen.

BESCHREIBUNG

1. EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf
2. Frequenz-Wahlknopf
3. Anzeige der Funkfrequenzen
4. Lautsprecher
5. Teleskopantenne
6. Frequenzband-Wahlschalter UKW/MW
7. Netzanschlusstecker
8. Batteriefach



STROMVERSORGUNG

- Netzanschluss
- Verbinden Sie das Netzanschlusskabel mit der Buchse (7) auf der Geräterückseite.
- Verbinden Sie anschließend das Netzanschlusskabel mit einer Steckdose.

Stromversorgung mittels Batterien

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs (8) indem Sie ihn nach unten schieben.
- Legen Sie 4 Batterien des Typs LR6 (AA/UM3) von 1,5V ein, berücksichtigen Sie dabei die angegebene Polarität.
- Setzen Sie den Deckel (8) wieder auf.

BENUTZEN DES RADIOS

- Drehen Sie auf den EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf (1) nach unten, um das Gerät einzuschalten. Ein leises Klicken ertönt, wenn Sie das Radio anschalten.
- Schalten Sie den Frequenzband-Wahlschalter (6) auf UKW oder MW, um ein Frequenzband zu wählen.
- Wählen Sie den gewünschten Radiosender, indem Sie den Frequenzwahlknopf (2) drehen.
- Stellen Sie die Lautstärke mit dem EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf (1) ein.
- Drehen Sie auf den EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf (1) nach oben, bis ein leises Klicken ertönt, um das Gerät auszuschalten.

Um den Radioempfang zu verbessern:

- Ziehen Sie im UKW-Modus die Teleskopantenne (5) aus. Ändern Sie die Stellung, die Länge und die Neigung der Antenne, bis Sie die gewünschte Empfangsqualität erhalten.
- Drehen Sie im MW-Modus das Gerät um seine eigene Achse, um die interne Antenne auszurichten und den bestmöglichen Empfang zu erhalten.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Entfernen Sie Fingerspuren und Staub mit Hilfe eines weichen, leicht angefeuchteten Tuchs. Benutzen Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel, die die Oberfläche des Geräts beschädigen würden.

ACHTUNG: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
 • Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.

Anmerkung: Die Eigenschaften und das Design dieses Geräts können ohne Vorankündigung geändert werden, da der Hersteller sich das Recht vorbehält, die ihm nötig scheinenden Verbesserungen einzuführen.

Bitte entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll.

- Bringen Sie sie zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Einige Komponenten in diesen Geräten können gesundheits- und umweltschädlich sein.
- Zum Energiesparen schaltet das Gerät automatisch in Stand-by, wenn für eine gewisse Zeit keine Audio-Wiedergabe erfolgt.
- Sie finden diese Informationen auf dem Schild an der Rückseite des Gerätes.

Hiermit erklärt Bigben Interactive, dass das Produkt RT222/RT223 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.bigben.fr/support

Hergestellt von BIGBEN INTERACTIVE SA
 396, Rue de la Voyette
 CRT2 - FRETIN
 CS 90414
 59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!